

Terms and conditions on loan products provided to legal entities and private entrepreneurs under Kyrgyz Sustainable Energy Financing Facility (KyrSEFF) Programme/

Условия по кредитным продуктам, предоставляемым юридическим лицам и индивидуальным предпринимателям по программе Финансирования Устойчивой Энергии в Кыргызстане (KyrSEFF)

valid as of / действующие с 08/05/2020

General conditions / Основные условия

KyrSEFF - Business / KyrSEFF - Бизнес	Small-scale Investments / Малые инвестиции	Large Scale Investments / Крупные инвестиции
Loan amount / Сумма кредита	5 000 USD - 300 000 USD or equivalent in KGS/ эквивалент в сомах	300 001 USD- 1 000 000 USD or equivalent in KGS/ эквивалент в сомах
	in US Dollars / в долларах США	equivalent in KGS/ эквивалент в сомах
Term (month) / Срок (месяц)	24-60	24-60
Purpose / Цели кредитования	Residential loans: / Кредиты в жилищном секторе:	
	Apartment Buildings Multiple Family Housing / Многоквартирные дома	
	New Apartments and New Houses / Новое жилье	
	Business loans: / Кредиты в бизнес секторе:	
	Industrial and commercial loans / Кредиты для промышленности и коммерческого сектора	
	Loans for suppliers and installers / Кредиты поставщикам и монтажникам оборудования	
	Renewable Energy Loans / Кредиты для инвестиций в возобновляемую энергию	
Сумма/Amount	in US Dollars / в долларах США	equivalent in KGS/ эквивалент в сомах
up to / до 100 000 USD	17,0%	24,0%
100 001 - 200 000 USD	16,0%	23,0%
200 001- 300 000 USD	15,0%	22,0%
300 001 - 600 000 USD	14,0%	21,0%
600 001 - 1 000 000 USD	13,0%	20,0%
Grants of EU / Гранты ЕС		
For residential loans: / Для кредитов в жилищном секторе:	до / up to 35%	
For industrial and commercial loans / Для кредитов в промышленном и коммерческом секторе	до / up to 300 000 USD - до / up to 20%, от / from 301 000 USD - до / up to 15%	
For loans for suppliers and installers / Для кредитов поставщикам и монтажникам оборудования	грант не предусмотрен / not applicable	
For renewable energy loans / Для кредитов в области инвестиций в возобновляемую энергию	до / up to 10%	
Grace period / Льготный период	upto 12 months depending on project / до 12 месяцев в зависимости от проекта	
Repayment conditions for loans / График погашения кредитов	principal amount and interest - monthly by equal parts (annuity) or flexible schedule for principal amount depending on business seasonality and interest - monthly / основная сумма и проценты погашаются равными частями - ежемесячно (аннуитет) или гибкий график погашения для основной суммы с учетом сезонности бизнеса, проценты - ежемесячно	

Upfront fee for loan disbursement / Комиссия за выдачу кредита	4% of loan disbursed amount, where: - 1% is charged on the day of loan disbursement - 3% is charged on the day of loan payment within 2 years since disbursement (not applicable for planned payments according to current schedules) 4% от суммы выданного кредита, из них: - 1% взимается в день выдачи кредита - 3% взимаются при погашении кредита в течение 2-х лет со дня выдачи кредита (неприменимо к плановым погашениям по кредиту/ам согласно текущих графиков)
Penalty for earlier repayment of loan (total or partial), % of earlier repaid loan principal amount/ Штраф за досрочное погашение кредита (полное или частичное), % от досрочно погашаемой суммы кредита	
Without preliminary written notification to the Bank about earlier repayment prior to 30 calendar days / Без предварительного письменного уведомления банка о досрочном погашении за 30 календарных дней	3% - in US Dollars, 5% - in national currency / 3% - в долларах США, 5% - в национальной валюте
With preliminary written notification to the Bank about earlier repayment prior to 30 calendar days / При условии предварительного письменного уведомления банка о досрочном погашении за 30 календарных дней	Not applicable / Не применяется
USD cash deposit fee in case of refinancing (any amt) or in case of earlier partial/full loans repayments for USD50,000 and over / Комиссия за взнос наличными в долларах США при рефинансировании любой суммы или при досрочном частичном/полном погашении кредитов, в размере 50,000 долларов США и более	Cash deposit fee is established on daily basis and applied according to the fee set on the day of cash deposit. / Устанавливается на ежедневной основе и применяется согласно комиссии, установленной на день взноса.
Commission for change of loan agreement conditions by customer's request (interest rate, term, payment schedule, loan currency etc) / Комиссия за изменение условий договора по заявлению клиента (процентная ставка, срок, график платежей, валюта кредита и тд)	\$50 -\$300
Commission for change of collateral / Комиссия за замену обеспечения	up to / до \$100; free of charge if >50% of loan disbursed is paid; NA to revolving credit lines and overdrafts / бесплатно если >50% суммы кредита выплачено; Н/П к возобновляемым кредитным линиям и овердрафтам
Commission for partial release of collateral / Комиссия за частичное освобождение обеспечения	up to / до \$100
Penalty for delayed payment of accrued interest / Штраф за просрочку оплаты начисленных процентов	to legal entities -180% p.a. (0,5% per day) / для юридических лиц - 180% годовых (0,5% в день)
	to private entrepreneurs- interest rate equal to the interest rate on loan, specified in the agreement/для индивидуальных предпринимателей - процентная ставка равная процентной ставке по кредиту, указанной в договоре
Interest rate applied to past-due of principle amount on credits / Процентная ставка, применяемая к просроченной задолженности по основной сумме долга по кредиту	to legal entities -180% p.a. (0,5% per day) / для юридических лиц - 180% годовых (0,5% в день)
	to private entrepreneurs- interest rate equal to the interest rate on loan, specified in the agreement/ для индивидуальных предпринимателей - процентная ставка равная процентной ставке по кредиту, указанной в договоре
Penalty for non-purpose loan usage / Штраф за нецелевое использование кредита	1% of credit disbursed / 1% от суммы выданного кредита

Penalty for delayed payment of commissions and other fees including uncompensated Bank's expenses / Штраф за просрочку оплаты комиссионных и иных платежей, в том числе невозмещенных расходов Банка	0,5% from delayed amount for each day of delay / 0,5% от суммы за каждый день просрочки
Penalty for untimely fulfillment of commitments to conclude mortgage/pledge/insurance agreement and other commitments related to proper registartion of mortgage/pledge documents incl for untimely return of collateral original documents / Штраф за несвоевременное исполнение обязательств клиента по заключению договора ипотеки/залога/страхования и прочих обязательств клиента, связанных с надлежащим оформлением залоговых документов, в тч за несвоевременный возврат пакета оригиналов документов по залоговому обеспечению	0,05% from credit amount for each day of delay / 0,05 % от суммы кредита за каждый день просрочки
Penalty for untimely provision of financial statements as per agreement = for amts > \$50 000 and equiv FS shall be provided quarterly; <\$50 000 - semianually; shall be provided within 2 months / Штраф за несвоевременное предоставление финансовой отчетности согласно кредитному договору = for amts > \$50 000 экв ФО дб предоставлена в Банк ежеквартальная; <\$50 000 - полугодовая; дб предоставлена в течение 2 months	0,05% from credit amount for each day of delay / 0,05 % от суммы кредита за каждый день просрочки
Commission for consideration of application in case of refuse from loan/credit line after agreement signing / Комиссия за рассмотрение заявки в случае отказа от кредита/кредитной линии после подписания кредитного договора	1% of loan/credit line amount, min 100\$ / 1% от суммы кредита/кредитной линии, мин 100 долларов США
Other conditions / Прочие условия	
Insurance of collateral / Страхование залогового обеспечения	1. required depending on collateral type according to Credit Committee decision / требуется в зависимости от вида залогового обеспечения согласно решению кредитного комитета
	2. made by the insurance company acceptable for the Bank / производится страховой компанией, приемлемой для Банка
	3. insurance amount - 100% of market value of pledge item or min 1,5 times more than credit amount / страховая сумма - 100% от рыночной стоимости залогового обеспечения или мин в 1,5 раза больше суммы кредита
	4. commission for insurance is paid by customer / комиссия за страхование залогового имущества оплачивается клиентом
Appraisal of collateral / Оценка стоимости залогового обеспечения	1. required depending on type of collateral / требуется в зависимости от залогового обеспечения
	2. made by the appraiser acceptable for the Bank / производится оценщиком, приемлемым для Банка
	3. commission for appraisal is paid by customer / комиссия за проведение оценки залогового имущества оплачивается клиентом

TARRIFS for APPRAISAL / СТОИМОСТЬ ОЦЕНКИ		
<p>If credit amount >\$50,000 in Bishkek and >\$30,000 in other regions and appraisal is made by INDEPENDENT Appraisal company</p> <p>Если сумма кредита >\$50,000 в г. Бишкек и > \$ 30,000 в других регионах и оценку производит НЕЗАВИСИМАЯ оценочная компания</p>	as per tariffs of appraisal company / согласно тарифам оценочной компании	
IF appraisal is made by the BANK / Когда оценку производит БАНК:		
<p>If credit amount <=\$50,000 in Bishkek and <=\$30,000 in other regions and collateral object is STANDARD (*)</p> <p>Если сумма кредита <=\$50,000 в г. Бишкек и <=\$30,000 в других регионах и залоговое обеспечение СТАНДАРТНОЕ (*)</p>	<p>appraisal of movable property / оценка движимого имущества- 500 KGS</p> <p>appraisal of immovable property / оценка недвижимого имущества- 750 KGS</p>	
<p>If credit amount <=\$50,000 in Bishkek and <=\$30,000 in other regions and collateral object is NOT STANDARD (**) OR if credit amount >\$50 000/>\$30,000</p> <p>Если сумма кредита <=\$50,000 в г. Бишкек и <=\$30,000 в других регионах и залоговое обеспечение НЕСТАНДАРТНОЕ (**) ИЛИ если сумма кредита >\$50 000/ >\$30 000</p>	as per tariffs of Bank (see the table below) / согласно тарифам Банка (см. таблицу ниже)	
Collateral object / Объект оценки	Characteristic of collateral (total area, where	Appraisal fee (KGS) /
Land plot / земельный участок *	-	1 000
Living house / жилой дом *	< 100 m2	1 000
	101 m2-500 m2	1 500
	> 500 m2	2 000
Apartment / квартира *	1-3 rooms/комн.квартира or total area/ или общей площадью < 100 m2	1 000
	> 3 rooms / комн.квартира or total area/ или общей площадью > 100 m2	1 250
Warehouse / складское помещение **	<=500 m2	1 500
	> 500 m2	2 500
Production premise / производственное помещение **	<=500 m2	1 500
	501 m2 - 2 000 m2	2 500
	> 2 000 m2	3 000
Office premise / офисное помещение **	<=300 m2	1 500
	301 m2 - 700 m2	2 500
	> 700 m2	3 000
Trade primise, trade center / торговое помещение, магазин, торговый центр **	<=500 m2	1 500
	501 m2 - 1 000 m2	2 500
	> 1000 m2	3 000
Automobile (and other vehicles) / автомашины и пр. транспортные средства **	with market value up to 10,000\$ / рыночной стоимостью до 10,000\$ (включительно)	500
	with market value more 10,000\$ / рыночной стоимостью выше 10,000\$	1 000

Railway line, current line, sanitation / железнодорожные пути, электролинии, канализация/водопровод **	-	50 KGS per 100 metres (min 2 000 KGS) / 50 сом за 100 метров (мин 2 000 сом)
Bridge, tanks, reservoir / мосты, емкости, цистерны **	-	2 000
Rail / vagon transport / рельсовый транспорт **	-	2 500
Aircraft / воздушные суда **	-	5 000
Equipment / оборудование **	per unit / за единицу	500
Production line / производственная линия **	-	2 500
Additional commission If collateral object is located out of Bishkek / Дополнительная комиссия если объект оценки находится за пределами Бишкека	Chui region / Чуйская область	+ 50 KGS per each 10 km. from Bishkek / + 50 сом за каждые 10 км. от г.Бишкек
	Issyk-Kul, Talas, Naryn region / Иссык-Кульская, Талаская, Нарынская область	+ 3 000 - 4 500 KGS / сом
	Osh, Jalalabad, Batken regions / Ошская, Джалалабадская, Баткенская область	+ 5 000 - 7 500 KGS / сом
NOTE / ПРИМЕЧАНИЕ	Bank's appraisal fee is charged only in case if loan is approved. / Комиссия Банка за оценку взимается только в случае одобрения кредита.	

Notes/Примечания:

1. The above terms and conditions are applicable to credit disbursements, under Kyrgyz Sustainable Energy Financing Facility Programme/ Данные условия применяются к кредитам, выданным в рамках Программы Финансирования устойчивой энергии в Кыргызстане

2. Interest rates and commissions are indicated without taxes. Taxes shall be charged by the Bank additionally as per the current Tax Code of KR./ Процентные ставки и комиссии указаны без учета налогов. Налоги взимаются Банком дополнительно согласно действующему НК КР.

3. The Bank has the right to establish special interest rates different from the set above depending on customer's credit history and transactions volume. / Банк имеет право устанавливать индивидуальные процентные ставки в зависимости от кредитной истории клиента и объема операций по счету/ам.

4. Loan will only be available for purchase and installation of items that have been approved by KyrSEFF. A list of pre-approved equipment is available on the KyrSEFF website (www.kyrseff.kg). / Кредит предоставляется только для приобретения и установки оборудования, утвержденного программой KyrSEFF. Список предварительно утвержденного оборудования можно найти на сайте KyrSEFF (www.kyrseff.kg).

5. The above conditions are applicable to business credits only. If customer applies for consumer loan the tariffs applicable to individuals must be used /

Данные условия применяются к кредитам, выданным на бизнес цели. В случае обращения клиента за потребительским кредитом в рамках Программы KyrSEFF следует использовать тарифы применяемые к физическим лицам

Approved by Bank Management / Одобрено членами Правления ЗАО "ДКИБ"

Minutes of Bank Management Meeting / Протокол заседания Правления № 11/2 от / dd. 14/04/2020

Sevki Sarilar / Сарылар Ш.

Omer Unver / Унвер О.

Anastasiya Trofimushkina / Трофимушкина А.В.

Aigul Teleusheva / Телеушева А.Т.

Saule Teleusheva / Телеушева С.Т.